



**HAL**  
open science

# Hybridation entre écrit et oral en contexte universitaire : le forum poster

Pascal Dupont

► **To cite this version:**

Pascal Dupont. Hybridation entre écrit et oral en contexte universitaire : le forum poster. La lettre de l'AIRDF, 2023, 72, pp.58-63. hal-04568144

**HAL Id: hal-04568144**

**<https://hal.science/hal-04568144>**

Submitted on 3 May 2024

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial - NoDerivatives 4.0  
International License



La lettre de l'AIRDF n°72

Septembre 2023

Écrire pour parler, parler pour écrire

Pascal Dupont, Université Toulouse Jean Jaurès

### Hybridation entre écrit et oral en contexte universitaire : Le forum poster

#### 1. Un évènement littéraire majeur

L'entrée à l'université constitue, selon Jaffré (2004), un évènement littéraire majeur. Les étudiants y sont confrontés à de nouvelles pratiques langagières dans différents espaces de cette institution, la formation, la formation à et par la recherche, ou encore les activités de recherche elles-mêmes (Delcambre & Lahanier-Reuter, 2010). Ils sont ainsi amenés, notamment en master, à lire des articles de recherche, à écrire un mémoire, des fiches synthèses de cours ou d'articles, à produire des diaporamas pour présenter leurs travaux, etc. Ces activités langagières de lecture écriture en contexte universitaire, souvent associées au langage oral, formatent les savoirs pour faciliter leur appropriation et peuvent être considérées comme autant de genres (Bakhtine, 1984) sous l'angle de leur processus de production et en tant que produits. L'espace littéraire, à condition qu'il ne soit pas réduit à la seule sphère écrite mais élargi à un ensemble de pratiques langagières orales et écrites inscrites dans une institution, a une portée euristique pour reconsidérer la dichotomie oral/écrit et les envisager dans un continuum à l'université (Dupont, 2021).

#### 2. L'hybridation entre écrit et oral : médium et conception

En effet, si les moments de littératie sont constitués d'activités dans lesquelles les textes écrits sont des éléments essentiels de la nature de l'interaction et de ses processus d'interaction (Heat, 1982, p. 50), lors de celles-ci, le langage écrit est très souvent associé au langage oral (Barton & Hamilton, 2010, p. 47). Dans le dernier chapitre de *La raison graphique* (1979) et dans son ouvrage *Entre l'oralité et l'écriture* (1994), Goody insiste sur le fait qu'il ne faut pas s'enfermer dans une théorie du « Grand Partage » entre l'oral et l'écrit. Dans les sociétés actuelles, le langage a à la fois une forme orale et une forme écrite et les connaissances écrites peuvent être communiquées oralement ce qui est le plus souvent le cas dans l'enseignement (Goody, 1979 : 253). De même, l'écrit influence voire gouverne les formes orales (Lahire, 1993). Il convient donc d'admettre le spectre un peu large des significations et la plasticité sémantique que l'on peut accorder à l'espace conceptuel de la littératie à partir desquelles parler de littératie ce n'est pas exactement parler seulement de la seule maîtrise de la lecture-écriture, mais également de la place de l'oral et de ses rapports avec l'écrit (Dupont, 2020). Ainsi pour Privat (2006, p. 126), la plupart des usages langagiers comportent des taux de littératie

convertibles à l'oral ou se combinent avec des pratiques orales, ces modes de communication formant un continuum et s'hybridant mutuellement très fréquemment. Les étudiants de master sont souvent confrontés à ces formes d'hybridation au cours de leur cursus universitaire, il s'agit de la soutenance d'un mémoire, du compte-rendu d'un rapport de stage, de la présentation orale d'un article ou d'un dossier thématique, de débats sur des orientations conceptuelles, etc. C'est en cela que Cappeau (2016) parle de frontières poreuses entre écrit et oral, de nombreux entrecroisements pouvant être observés. Citant Koch et OEsterreicher (2001), Cappeau (2016) propose de dissocier deux paramètres : le médium – le canal de la communication - et la conception - structure, organisation et contenu du texte - qui dépend du rapport de proximité entre les interactants plus ou moins distanciés. Ces deux paramètres donnent forme à des pratiques langagières dessinant les contours de genres universitaires que les étudiants ont à appréhender. Ce dernier point conduit à s'interroger sur les moments de formation mis en place dans les cursus universitaires pour aborder ces genres de communication comme celui du forum poster dans le master MEEF IDAISI<sup>1</sup> que nous allons présenter.

### **3. Le forum poster du master MEEF IDAISI**

Le master MEEF IDAISI du site INSPE de Toulouse est une formation initiale pour les étudiants issus des licences de psychologie ou des sciences de l'éducation et de la formation souhaitant s'orienter vers les métiers de l'intervention avec des publics à besoins éducatifs particuliers ou vulnérables en tant qu'enseignant ou coordonnateur dans des structures médicosociales, formateur ou médiateur. Pendant leur future vie professionnelle, ils devront produire des supports écrits et mettre en œuvre leur compétence à communiquer oralement dans diverses situations et avec différents publics. C'est pourquoi le parcours de formation de ce master comprend une unité d'enseignement spécifiquement dédiée à la communication professionnelle « *communication et professionnalité* » au cours de laquelle les étudiants sont amenés à communiquer oralement à partir de divers supports écrits (rapports de synthèse de différentes institutions, réseaux sociaux, posters, etc.) dans différents contextes formels ou informels au plus près de possibles pratiques professionnelles. L'un des modules de cette unité d'enseignement comprend une situation de communication orale informelle – le forum poster<sup>2</sup> – qui n'est pas régie par des règles prédéterminées et un caractère officiel (Quilliou-Rioual & Quilliou-Rioual, 2020). Ce module comprend des cours abordant la réalisation de poster (d'un point de vue technique : organisation de l'espace, typographie, écriture, production de capsules vidéos, génération de QR code, etc.) et la communication (argumentation, stratégies de communication, corps et voix, contexte de la communication, etc.). Le contenu thématique du poster est issu d'une problématique provenant d'un des cours d'autres UE du master ou du mémoire de fin d'études. Par binôme de deux étudiants, il s'agit à partir de la réalisation de supports écrits, poster et flyer, de présenter plusieurs fois une thématique de travail à un public hétérogène qui déambule (enseignants spécialisés, étudiants d'autres formations, personnels de l'université, associations, etc.). L'hétérogénéité du public et le cadre informel (Babou & La Marec, 2008) conduisent les étudiants, pour adapter leur communication orale, à mobiliser des compétences interactionnelles. Cette situation combine des écrits avec deux genres oraux universitaires, la présentation de poster (Dias Chiaruttini, sous presse) qui s'apparente à un exposé et le débat comme dialogue avec la pensée de l'autre (Dolz, Rey & Surian, 2004) puisque la présentation est polygérée et a vocation à susciter des échanges.

---

<sup>1</sup> Master Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation (MEEF), parcours Ingénierie d'accompagnement et d'intervention pour une Société Inclusive (IDAISI).

<sup>2</sup> <https://inspe.univ-toulouse.fr/accueil/formation/pratiques-et-ingenierie-de-la-formation/forum-poster-du-master-idaisi>

#### 4. Réalisation du poster et communication orale

Deux questionnaires ont été administrés à une cohorte de 25 étudiants lors des cours, le premier suite à la réalisation du poster sur la construction du médium et l'anticipation de la communication orale ; le second après la déambulation sur le rôle du médium et la présentation orale elle-même. L'ensemble des étudiants a répondu aux questionnaires par écrit individuellement ou en binôme. Il s'agit de déterminer des modalités d'hybridation entre écrit et oral déclarées par les étudiants. De brefs verbatims prélevés dans les questionnaires ont été choisis en fonction de leur caractère synthétique. Sans être complètement généralisables, les propos tenus reflètent la façon dont les étudiants de la cohorte ont envisagé la création de leur support, son utilisation en contexte, et témoignent de leur expérience de cette utilisation.

##### 4.1 La préparation du forum

###### *Un médium composite*

Les sources d'informations que les étudiants disent avoir utilisées sont en grande partie identiques à celles qui seraient utilisées dans une présentation dans un colloque ou dans l'écriture d'un mémoire universitaire : articles scientifiques, rapports gouvernementaux, lois. Les étudiants notent l'importance des apports théoriques, de la fiabilité des sources, de la méthodologie de leurs recherches. À ces informations, dont le recueil est commun avec les autres écrits qu'ils sont amenés à produire dans leur cursus de formation, viennent s'ajouter des ressources pédagogiques et des textes d'opinion plus engagés de mouvements associatifs :

*Nous avons utilisé des textes législatifs et juridiques, ainsi que des rapports gouvernementaux trouvés sur les sites web du gouvernement (Ministère de l'Éducation Nationale, HCE). Nous nous sommes aussi appuyés sur des articles scientifiques universitaires et des ressources pédagogiques (Eduscol). Nous nous sommes en outre intéressés aux sites d'associations pour avoir des exemples d'actions, d'outils et d'autres chiffres permettant de faire un état des lieux. (Éléna<sup>3</sup> et Marianne).*

Les posters combinent ainsi d'une part des informations scientifiques et d'autre part des informations qui renvoient davantage au monde social, plus subjectives et militantes. Le plus souvent, ces informations sont visuelles ou orales. Leur accès n'est pas direct et nécessite de scanner un QR code qui renvoie à des infographies, des podcasts ou des vidéos. Ces dernières constituent une autre modalité d'étayage de l'argumentation susceptible de susciter un dialogue avec le public. L'écrit du poster est également complété par la réalisation de flyers qui comprennent deux types d'expansions : des informations factuelles complémentaires (contact d'associations, sites d'information, diverses ressources, etc.) et le développement des phrases clés du poster accompagné de verbatims qui viennent les exemplifier<sup>4</sup>.

###### *Une conception orientée vers les interactions*

Pour concevoir leur argumentation, les étudiants se réfèrent à la démarche qu'ils mettent en œuvre dans l'écriture de la partie théorique de leur mémoire de recherche : structuration en entonnoir, passage du général à l'étude de cas, définition des notions, problématisation de la thématique abordée. Des zones du poster sont clairement identifiées avec des fonctions

---

<sup>3</sup> Les prénoms des étudiants ont été modifiés.

<sup>4</sup> Voir un exemple en annexe.

précises comme : poser des questions vives, indiquer des causes, fournir un cadre législatif, se faire l'écho des paroles des acteurs, etc. Les étudiants affirment que l'écrit structure les lignes directrices de la planification de l'exposition orale de la thématique :

*Notre cheminement de pensée consiste d'abord à adopter une démarche compréhensive et théorique de la situation actuelle concernant les violences fondées sur le genre en s'appuyant sur des chiffres clés présents sur le poster comme sur le flyer, pour en venir ensuite à l'exploration de moyens d'action réels, dans les différents espaces sociaux (famille, travail, école...). (Florian et Blanche).*

Par contre, pour susciter les échanges, les étudiants écrivent ne pas s'en remettre uniquement à leur support écrit et à sa présentation orale qui serait suivie de questions de la part du public. Ils proposent de mettre leurs interlocuteurs en situation au moyen de différentes activités pour les enrôler : questionnaire, quizz, recueil de représentations, constitution d'un mur de post-it, visionnage d'une courte vidéo, lecture de témoignages, réaction à un nuage de mots. Ces activités sont évoquées dans les questionnaires comme des préalables aux prises de parole polygérées pour contextualiser les contenus thématiques et permettre, en amont, d'interpeller l'auditoire qui, selon son statut, n'a pas forcément de connaissances ou d'intérêts pour le sujet du poster.

## **4.2 Après la déambulation**

### ***Le rôle du médium***

Les étudiants indiquent que la structure du poster a été un fil directeur pour organiser leur présentation orale. Selon leurs dires, il leur a permis d'introduire le sujet et des clés de compréhension, de lister les idées principales et de les exemplifier, de fournir des cadres de réflexion, de donner des références. Ils remarquent aussi que, pour les auditeurs, le poster a pu avoir un rôle de guidage qui les a aidés à appréhender ce qui était dit. Ils évoquent par ailleurs les gestes de pointage vers le support qu'ils ont effectués au cours de leur prestation :

*Notre support écrit nous a permis de suivre une ligne directrice pour notre présentation en nous appuyant sur la mise en espace de notre poster. (Camille et Mathilde).*

De façon générale, ils notent que la réalisation du poster a été l'occasion d'anticiper des problématiques possibles, d'anticiper certaines questions possibles de leurs auditeurs et de recenser des sources qu'ils ont mobilisées. S'ils devaient retravailler leur poster les propos des étudiants sont concordants. Dans leur presque totalité, ils mentionnent que leurs modifications seraient de l'ordre d'ajouts (plus d'informations, d'exemples concrets, de chiffres, de propositions de solutions, réalisation d'une frise chronologique) ce qui semble en partie en contradiction avec les principes d'économie liés à ce type de médium.

### ***La conception du texte***

La conception du texte est conditionnée par le contexte de communication et s'éloigne d'un oral scriptural. Les étudiants déclarent avoir ajusté leur propos en fonction des personnes, laissé de la place aux interlocuteurs, ce qui s'est manifesté par des interactions et des questions posées au fur et à mesure de la présentation :

*Par rapport aux différentes questions, on était plus dans un échange, une discussion, que dans un exposé (Élisa).*

Invités à s'exprimer dans le second questionnaire sur la caractérisation de leur oral à partir de mots clés, les étudiants renvoient à l'apport et à la transmission d'informations sur les contenus thématiques, mais insistent surtout sur les aspects interactionnels. Ils parlent d'interaction, d'échange, de participation, d'écoute, de partage d'expériences, de discussion, d'enrichissement mutuel voire de convivialité. De plus, ils considèrent que le forum requiert un certain engagement et nécessite de la créativité de leur part.

## Conclusion

Bien que les étudiants aient déjà réalisé des exposés et des débats pendant leur cursus scolaire ou de formation, le forum poster en renouvelle la pratique. D'une part, le support écrit est composite dans la mesure où il donne accès à des vidéos ou podcasts, dans la mesure où sa mise en espace est signifiante et dans la mesure où il est contextualisé par la situation. D'autre part, au cours de sa mise en œuvre les étudiants sont amenés à hybrider écrit et oral selon diverses modalités. Le forum poster est-il caractérisable en tant que genre universitaire ? Les propos des étudiants permettent de relever que si la configuration du poster est une forme de planification a priori de la prise de parole à laquelle il sert d'appui, ce déroulé est cependant réorganisé à travers leur activité inventive en cours de présentation pour laisser place au débat. Entre exposé et débat, le forum poster semble bien avoir un rôle prescriptif pour formater texte écrit et texte oral. Au-delà, la mise en œuvre de ce type de module de formation est un levier pour développer la réflexivité des étudiants sur les formes, enjeux et stratégie de communication orale qui sont rarement abordés en contexte universitaire.

## Bibliographie

Babou, I. & Le Marec, J. (2008). Les pratiques de communication professionnelle dans les institutions scientifiques : Processus d'autonomisation. *Revue d'anthropologie des connaissances*, 2,1, 115-142. <https://doi.org/10.3917/rac.003.0115>

Bakhtine, M. (1984) [1952-1953]. « Les genres du discours ». Esthétique de la création verbale. Trad. du russe par A. Aucouturier. Paris : Gallimard, p. 263-308.

Barton, D., & Hamilton, Mary. (2010). La littératie : une pratique sociale. *Langage et société*, 133, 45-62.

Cappeau, P. (2016). Questions sur l'oral : médium, syntaxe, genre. *Le français aujourd'hui*, 195, 23-36.

Delcambre, I. & Lahannier-Reuter, D. (2010). Les littéracies universitaires. Influence des disciplines et du niveau d'étude dans les pratiques de l'écrit. *Diptyque*, 18, 11-42.

Dias-Chiaruttini, A. (sous presse). Circulation et configuration des genres oraux de l'école à l'université. La présentation de poster un genre oral universitaire. In C. Scheepers (Ed.), *Former à l'oral, former par l'oral dans le supérieur*. Louvain-la-Neuve : De Boeck.

Dolz, J., Rey, N. & Surian, M. (2004). Le débat : un dialogue avec l'autre. *Le Français Aujourd'hui*, 3, 146, 5-15.

Dupont, P. (2021). La migration du champ de la littératie en didactique du français : un nouvel espace conceptuel ? *Pratiques*, 189-190. <https://doi.org/10.4000/pratiques.9799>

Dupont, P. (2020). La constitution de l'espace conceptuel de la littératie en éducation. *Les dossiers des sciences de l'éducation*, 43, 7-29.

Goody J. (1977, trad.1979). *La raison graphique. La domestication de la pensée sauvage*. Paris : Édition de Minuit.

Goody. J. (1993, trad. 1994). *Entre l'oralité et l'écriture*. Paris : PUF.

Heat, S-B. (1982). What no bedtime story means: Narrative skills at home and school. *Language in Society*, Vol. 1, 1, 49-76.

Jaffré, J-P (2004). La littéracie, histoire d'un mot, effets d'un concept. Dans C. Barré-de-Miniac, C. Brissaud et M. Rispaïl (Ed.). *La littéracie. Conceptions théoriques et pratiques d'enseignement de la lecture-écriture*. (pp. 21-41). Paris : l'Harmattan.

Koch, P. & OEsterreicher, W (2001). Langage parlé et langage écrit. In G. Holtus et al. (Ed.). *Lexicon der Romanistischen Linguistik*, I (2) (pp. 584-627). Tübingen : Max Niemeyer Verlag.

Lahire, B. (1993). *Culture écrite et inégalités scolaires. Sociologie de « l'échec scolaire » à l'école primaire*. Lyon : Presses Universitaires de Lyon.

Privat, J-M (2006). Un habitus littérarien ? *Pratiques*, 131/132, 125-130.

Quilliou-Rioual, M. & Quilliou-Rioual, M. (2020). Les différentes formes de communication. Dans M. Quilliou-Rioual & M. Quilliou-Rioual (Ed.), *Communication professionnelle et travail en équipe pluridisciplinaire en ESSMS : En 29 notions* (pp. 145-158). Paris : Dunod.

Annexe 1 – Poster FALC

**Facile à Lire et à Comprendre** **LE FALC COMME OUTIL D'INCLUSION**

Le FALC pour m'accompagner sur mes projets administratifs

Le FALC pour me repérer dans la vie quotidienne

Le FALC pour comprendre ma santé

Le FALC pour accéder à mes loisirs, me cultiver

Le FALC pour rendre accessible ma scolarité

Existe-t-il des supports écrits en FALC ?

**Des supports possibles en FALC :**

- La carte bancaire
- Livres et BD
- Covid-19
- La charte des droits et des libertés
- Tourisme et Handicap
- La Poste
- Loisirs

**Un exemple de consigne d'école adaptée en FALC :**

Consigne d'origine : Lire le texte et distinguer les verbes des autres mots.

Souligne les verbes

**Un exemple de document de loisir adapté en FALC :**

Le rugby est un sport. Le rugby se joue avec un ballon. Le ballon est ovale. Le ballon de rugby est différent du ballon de football.

Il y a 15 joueurs dans une équipe de rugby.

Master IDAISI 2022-2024 UNIVERSITÉ TOULOUSE Jean Jaurès INSPÉ Institut national supérieur du professorat et de l'éducation Toulouse Occitanie-Pyrénées

## Annexe 2. Flyer FALC

<p><b>Règles du FALC</b></p> <p><b>Les mots</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser des mots faciles et des exemples</li> <li>• Éviter la langue étrangère, les initiales, les pourcentages, les grands nombres et les synonymes</li> </ul> <p><b>Les phrases</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Phrases courtes</li> <li>• Éviter les phrases passives et la négation</li> </ul> <p><b>La structure du document</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ordre des informations facile à suivre et pas trop d'informations</li> <li>• Titre facile et clair, pas de sous-titre</li> </ul> <p><b>La mise en page</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• AA/AS, Arial/Tahoma, taille 14</li> <li>• Texte aéré</li> <li>• Éviter l'italique et les majuscules</li> <li>• Informations importantes en gras</li> </ul> <p><b>L'illustration</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Placer des images claires à côté du texte</li> <li>• La même idée représentée par la même image</li> </ul>	<p><b>Sources</b></p> <p>Les règles européennes du FALC</p> <p>Site du gouvernement du FALC</p> <p>Qu'est-ce que la méthode Facile à Lire et à Comprendre ?</p>	<p><b>Le FALC</b></p> <p><b>Facile à Lire et à Comprendre</b></p>	<p><b>C'est quoi le FALC ?</b></p> <p>C'est un outil d'accessibilité pouvant être utile dans n'importe quels domaines.</p> <p>L'outil permet d'aménager des documents par le biais de règles et d'une typographie facilitant la compréhension.</p> <p><b>Son histoire ...</b></p> <p>Le « langage facile à lire et à comprendre » est né suite à un mouvement mené aux Etats-Unis dans les années 1972 par des personnes en situation de handicap. Ainsi, d'autres pays et groupes de personnes se sont inspirés de ce mouvement pour créer le FALC.</p>	<p><b>Une ambition européenne</b></p> <p>Grâce à son projet Pathways en 2009 porté par l'association "Inclusion Europe", 8 pays européens se sont engagés dans la création méthodologique du FALC.</p> <p>L'objectif étant de réduire la fracture sociale liée au langage.</p> <p><b>Une ambition française</b></p> <p>En France se sont les associations "Unapei" et "Nous aussi" qui sont les vecteurs du projet.</p> <p>En 2021 le gouvernement annonce rendre accessible en FALC les documents publics.</p> <p>inclusion europe NOUS AUSSI Unapei</p>	<p><b>Public cible</b></p> <p>Personnes en situation de handicap</p> <p>Dys</p> <p>Enfants</p> <p>Personnes âgées</p> <p>Personnes étrangères ou en situation précaire</p>
---	---	---	--	---	--